

I. Aplicarea condițiilor de achiziții internaționale

1. Aceste condiții de achiziții internaționale se aplică tuturor furnizorilor S.C. OPTIBELT Power Transmission SRL – numit, în cele ce urmează, OPTIBELT – al căror sediu **nu este în România**. În cazul furnizorilor care desfășoară afaceri în România, sunt în vigoare Condițiile generale de achiziții ale OPTIBELT, care vor fi înaintate la cerere. În orice caz, sediul afacerii este cel pentru care se încheie un contract în nume propriu.

2. Aceste Condiții de achiziții internaționale se aplică tuturor contractelor semnate de la 1 decembrie 2015 și al căror obiect principal este **livrarea de bunuri** către OPTIBELT. Obligațiile suplimentare asumate de furnizor nu influențează aplicarea acestor Condiții de achiziții internaționale.

3. **Condițiile de afaceri ale furnizorului** care conține sau sunt diferite de acestea nu obligă OPTIBELT, chiar dacă OPTIBELT nu obiectează sau chiar dacă OPTIBELT prestează în mod necondiționat sau acceptă prestația furnizorului. În mod egal, OPTIBELT nu se obligă în ceea ce privește condițiile de afaceri ale furnizorului, indiferent de conținutul acestor Condiții de achiziții internaționale, dacă acestea nu sunt conforme cu dispozițiile statutare.

II. Încheierea contractului

1. Furnizorul este obligat să **notifice în scris OPTIBELT** înainte de încheierea contractului dacă bunurile de livrat nu sunt perfect adecvate scopului anunțat către furnizor sau scopului prevăzut în contract, dacă trebuie respectate anumite măsuri de siguranță când se folosesc bunurile de livrat sau dacă există un risc adus sănătății, siguranței sau mediului sau un risc de daune atipice sau dacă pierderi semnificative sunt asociate cu bunurile de livrat despre care furnizorul trebuie să știe sau ar fi trebuit să știe. Mai mult, furnizorul este obligat să notifice în scris OPTIBELT înainte de încheierea contractului dacă afirmații legate de bunurile de livrat făcute de furnizor sau de terțe părți în reclame, broșuri sau alte anunțuri publice făcute în România sau în afara României despre care furnizorul trebuie să știe nu pot fi respectate întocmai.

2. **Ofertele furnizorului** trebuie să fie făcute în scris. Dacă oferta furnizorului este diferită de cererea sau de comanda făcută OPTIBELT, furnizorul va scoate în evidență **diferențele**. Sunt obligatorii imagini sau desene care să însoțească contractul precum și detalii legate de dimensiune și greutate.

3. Toate comenzile, mai ales cele făcute de angajații OPTIBELT, vor **fi puse în aplicare doar după obținerea acordului scris** cu privire la comandă din partea OPTIBELT. Preluarea efectivă a bunurilor, plata acestora sau orice alt comportament al OPTIBELT sau lipsa de răspuns din partea OPTIBELT nu îi permite furnizorului să presupună încheierea contractului. OPTIBELT poate expedia acest acord scris al comenzii în termen de **(14) zile calendaristice de la** primirea ofertei furnizorului de către OPTIBELT. Din acel moment, oferta furnizorului este irevocabilă.

4. Acordul scris cu privire la comandă din partea OPTIBELT va fi considerat a fi **primit la timp** dacă este primit de furnizor în paisprezece (14) zile calendaristice de la data emiterii. Furnizorul va informa OPTIBELT imediat dacă acordul scris al comenzii este primit cu întârziere.

5. Acordul scris al comenzii din partea OPTIBELT stabilește toți **termenii contractului** și pune în executare contractul chiar dacă – exceptând prețul de achiziție și cantitatea de livrat – acordul scris nu respectă în vreun fel declarațiile furnizorului, mai ales în ceea ce privește aplicarea exclusivă a acestor Condiții de achiziții internaționale. Contractul nu se va încheia decât dacă **furnizorul obiectează în scris** cu privire la faptul că acordul pentru comandă nu este conform cu declarațiile furnizorului, furnizorul specifică în scris care sunt abaterile și dacă obiecția este primită de OPTIBELT într-un termen scurt, cel mult șapte (7)

zile calendaristice, după primirea acordului scris al comenzii de către furnizor.

6. Orice restricționare a drepturilor legale ale OPTIBELT sau a drepturilor prevăzute de aceste Condiții de achiziții internaționale, mai precis orice limitare sau excludere a despăguburilor statutare, a garanțiilor sau asigurărilor de către furnizor cu privire la bunuri sau la executarea contractului, necesită confirmarea expresă în scris a OPTIBELT în orice caz.

7. Confirmările de comenzi emise de furnizor nu produc **niciun efect**, fără ca nicio obiecție din partea OPTIBELT să fie necesară. În special, nici preluarea efectivă a bunurilor, plata acestora sau orice alt comportament al OPTIBELT sau lipsa de răspuns din partea OPTIBELT nu va indica furnizorului relevanța confirmării comenzii sale.

8. **Angajații** sau agenții OPTIBELT nu sunt autorizați să renunțe la cerința unui acord scris al comenzii de către OPTIBELT sau să facă promisiuni ce diferă de conținutul acestuia. Dacă și în ce măsură aceste persoane sunt autorizate să facă sau să primească declarații care să aibă efect în favoarea sau în defavoarea OPTIBELT se va stabili în conformitate cu legislația română.

9. Contra rambursării cheltuielilor dovedite și rezonabile ale furnizorului cauzate de această situație, OPTIBELT are dreptul, după încheierea contractului, să **modifice** comanda de bunuri de livrat sau să **anuleze** o parte a contractului deja încheiat. În cazul unei anulări parțiale, furnizorul îi va fi rambursată acea parte a profitului pe care poate dovedi că a pierdut-o prin anulare.

10. **Modificările** aduse contractului încheiat necesită întotdeauna confirmarea scrisă din partea OPTIBELT.

III. Obligațiile furnizorului

1. Furnizorul va îndeplini toate îndatoririle impuse de contract și de aceste Condiții de achiziții internaționale, precum și regulamentele ICC pentru utilizarea clauzei **DAP Incoterms® 2010** și dispozițiile statutare la termen și, în special, va **furniza bunurile** la care se face referire în acordul scris al comenzii din partea OPTIBELT. Garanțiile și asigurările date de furnizor vor fi onorate, fără a fi necesară confirmarea lor în scris.

2. Fără acordul explicit și scris din partea OPTIBELT, în niciun caz, furnizorul nu are permisiunea de a **subcontracta** prestarea obligațiilor sale față de OPTIBELT, dacă, în conformitate cu legislația în vigoare, această subcontractare poate avea efecte legale cu privire la relația contractuală cu OPTIBELT.

3. Indiferent de alte obligații de a informa, furnizorul trebuie să **informeze** OPTIBELT în scris, într-un termen rezonabil, cu privire la livrarea ce urmează și este obligat să **examineze** bunurile înainte și cât mai aproape de momentul predării lor către OPTIBELT, în aceeași măsură în care OPTIBELT este obligat să examineze bunurile după preluare și să înregistreze în scris rezultatele examinării.

4. **Transportul** și custodia bunurilor până la preluarea de către OPTIBELT este doar responsabilitatea furnizorului. În special, furnizorul este responsabil față de OPTIBELT pentru împachetarea adecvată a bunurilor pentru transport, încărcarea lor sigură și transportarea lor cu mijloace de transport adecvate. Pe lângă responsabilitatea sa de transport, furnizorul este obligat și să respecte toate **cerințele de expediere** expuse în acordul scris al comenzii de către OPTIBELT. Acordul cu privire la alte clauze ale Incoterms sau alte clauze de livrare implică doar o variație a dispozițiilor privind transportul și costurile sale și nu modifică prevederile acestui paragraf.

5. Indiferent de reglementările prezentate la secțiunea IV.-3, furnizorul garantează respectarea **reglementărilor de vamă, import și siguranță** și a sistemelor de cântărire și măsurare care se aplică bunurilor în România la momentul livrării și este responsabil față de OPTIBELT în ceea ce bunurile sunt conforme

cu toate cerințele care trebuie să fie respectate când se importă bunuri și când acestea sunt puse la dispoziție pe piața din România. Această garanție se aplică chiar și în măsura în care OPTIBELT eliberează bunurile pentru import. Acordul cu privire la alte clauze ale Incoterms sau alte clauze de livrare implică doar o variație a dispozițiilor privind transportul și costurile sale și nu modifică prevederile acestui paragraf.

6. Furnizorul trebuie să își îndeplinească obligațiile la timp și, în special, să predea bunurile către OPTIBELT descărcate la **locul de livrare** indicat în acordul scris al comenzii sau – dacă nu este indicat vreun loc de livrare – la sediul din Tăuții-Măgherauș/România. Doar angajații OPTIBELT numiți pe avizul de la intrarea în depozit au dreptul de a primi bunurile.

7. Furnizorul are datoria de a preda către OPTIBELT bunurile de tipul și în cantitatea agreeate, de **calitatea** și în **ambalajul** stabilite și care se supun cerințelor de **etichetare** și marcarea, care, în orice caz, se supun dispozițiilor legale și standardelor aplicabile vânzării de bunuri pe piața din România la acel moment și care sunt conforme cu cele mai noi descoperiri din inginerie și știință. În special, furnizorul se va asigura că bunurile nu sunt supuse unor acte care le-ar putea afecta negativ valoarea normală de utilizare sau valoarea lor economică în România sau scopul prezentat furnizorului și că nu conțin niciun obiect străin sau vreo substanță care ar putea dăuna sănătății sau care este interzisă. Furnizorul nu are dreptul de a face **livrări parțiale** sau de a le factura separat.

8. La momentul livrării, furnizorul garantează că bunurile sunt libere de sarcini în ceea ce privește **drepturile sau creanțele unor terțe părți**, mai ales cele bazate pe titluri de proprietate, proprietate industrială sau orice alt tip de proprietate intelectuală care ar putea împiedica folosirea nerestricționată a bunurilor de către OPTIBELT în Uniunea Europeană.

9. Furnizorul are datoria de a obține și de a preda către OPTIBELT, la Tăuții-Măgherauș/România, orice licențe, autorizații, certificate de proveniență, de mișcare sau de preferință, alte certificate și alte **documente** necesare pentru exportul liber, tranzitul sau importul bunurilor, precum și pentru scutirea de taxe în Uniunea Europeană. Furnizorul garantează că acestea sunt documente autentice, valabile din punct de vedere legal. În plus, furnizorii cu sediul în Uniunea Europeană au datoria de a prezenta o declarație a furnizorului. Acordul cu privire la alte clauze ale Incoterms sau alte clauze de livrare implică doar o variație a dispozițiilor privind transportul și costurile sale și nu modifică prevederile acestui paragraf.

10. Fiecare livrare trebuie să fie însoțită de o **notă de livrare** ce specifică în mod clar numărul de înregistrare al acordului comenzii din partea OPTIBELT și, pentru fiecare tip de bunuri, numărul de tarif vamal care se aplică. **Facturile**, notele de livrare și documentele de transport trebuie să corespundă cu detaliile din acordul comenzii din partea OPTIBELT, trebuie să fie conforme cu toate cerințele legale și trebuie să fie înaintate către OPTIBELT separat, prin poștă și, suplimentar, prin mijloace electronice. **Facturile** trebuie să specifice în mod clar numărul de înregistrare și data acordului comenzii din partea OPTIBELT, precum și codul fiscal al furnizorului. Livrările parțiale asupra cărora s-a căzut de acord sau livrările finale vor fi identificate ca atare în nota de livrare și în factură.

11. **Conformarea strictă cu datele și perioadele agreeate** va fi o obligație fundamentală a furnizorului. OPTIBELT are dreptul de a alege data de livrare într-o perioadă agreeată. Fără a se aduce atingere altor creanțe pe care OPTIBELT le-ar putea avea față de furnizor, orice întârziere trebuie să fie comunicată către OPTIBELT în scris imediat după ce s-a aflat de aceasta și furnizând noua dată de livrare. Furnizorul se poate baza doar pe oferirea tardivă de documente de la OPTIBELT sau pe o cooperare inadecvată cu OPTIBELT dacă a cerut îndeplinirea acestora în timp util și în scris. Furnizorul are dreptul de a-și îndeplini obligațiile în afara

datelor sau perioadelor agreeate doar dacă OPTIBELT a fost de acord cu fiecare caz, în scris.

12. **Penalitățile** convenite (penalități contractuale și/sau daune) se vor plăti suplimentar față de serviciile agreeate, nu exclud pretenția de daune suplimentare și pot fi solicitate de OPTIBELT indiferent dacă acceptă livrarea fără rezerve.

13. Drepturile statutare ale furnizorului de a **exercita un privilegiu** sau de a **suspenda executarea** și de a **invoca apărări** sau **creanțe** sunt excluse, cu excepția cazului în care pretenția corespunzătoare a furnizorului este scadentă și nedisputată sau dacă s-a decis în mod final asupra ei sau dacă, în ciuda aver-tismentului scris, OPTIBELT a comis o încălcare fundamentală a obligațiilor sale în urma relației contractuale și nu a oferit nicio asigurare adecvată.

14. Furnizorul este obligat să utilizeze doar materiale de ambalare prietenoase cu mediul și să colecteze materialele de ambalare și bunurile livrate în modul prevăzut de **prevederile legale privind eliminarea deșeurilor** și pentru care eliminarea este iminentă și nu se asigură în alt mod, pe propria cheltuială, de la locul de livrare indicat în acordul scris privind comanda sau – dacă nu este indicat niciun loc de livrare – la sediul din Tăuții-Măgherauș/România sau să le preia de la terțe părți. Indiferent de prevederile legale, furnizorul se va ocupa, pe cheltuiala proprie, de a asigura reutilizarea, reciclarea materialelor sau alte metode prevăzute de eliminare a deșeurilor provenite din bunurile livrate și din ambalaje.

IV. Obligațiile OPTIBELT

OPTIBELT este obligat **să plătească** prețul convenit de achiziție. OPTIBELT poate achita după ce a verificat factura, prin transfer bancar prin intermediul unei bănci agreeate de furnizor. Nu există obligații din partea OPTIBELT de a asigura sau de a facilita plata.

2. Pretenția de plată a prețului **intră în vigoare** după ce bunurile și/sau documentele au fost predate la OPTIBELT în mod complete și în conformitate cu acest contract. Fără a aduce atingere conformării la cerințele legale care se aplică, plata este **scadentă** în paisprezece (14) zile cu aplicarea unei reduceri de 3% sau în treizeci (30) zile net. Perioada de plată nu începe să se scurgă până când OPTIBELT nu a primit o factură în forma corectă. **Prețul include** toate serviciile furnizorului inclusiv orice cheltuieli accesorii, în special taxe vamale și cheltuieli cu exportul și tranzitul și taxe bancare din afara României. Orice creștere a prețului convenit la încheierea contractului – indiferent de baza legală – este exclusă. OPTIBELT va plăti taxa pe profit din import datorată în România și alte taxe vamale de import.

4. Terțele părți neimplicate în încheierea contractului nu au dreptul să solicite plăți. **Dreptul furnizorului de a primi plata** continuă să existe dacă acesta acordă drepturi unor terțe părți.

5. Drepturile legale OPTIBELT de a reduce prețul și de a exercita dreptul la o **compensație a prețului** sau de a **suspenda** îndeplinirea obligațiilor și/sau de a **invoca apărări** sau **creanțe** nu sunt restricționate de prevederile cuprinse în aceste Condiții de achiziții internaționale și OPTIBELT va avea aceste drepturi indiferent de alte prevederi legale ulterioare chiar dacă se convine asupra unor termeni de plată în numerar. Fără necesitatea de notifica furnizorul în prealabil, OPTIBELT are dreptul de a **suspenda** îndeplinirea obligațiilor OPTIBELT, atâta timp cât, din punctul de vedere al OPTIBELT există o preocupare cum că furnizorul nu își va îndeplini, parțial sau complet, îndatoririle din acest contract sau din alt contract încheiat cu OPTIBELT care nu a fost îndeplinit complet. OPTIBELT are, de asemenea, dreptul de a cere compensarea prețului sau de a suspenda îndeplinirea obligațiilor sale sau de a invoca o apărări sau creanțe atunci când o creanță față de furnizor este contestată de acesta, a fost asumată de OPTIBELT prin cesiune sau dacă OPTIBELT este îndreptățit să solicite plata

pentru orice alt motiv sau când pretenția față de furnizor există dar nu este încă scadentă sau este în altă valută sau se supune jurisdicției exclusive a unei curți sau a unui tribunal de arbitraj diferită de cea oferită de furnizor pentru acea creanță.

6. OPTIBELT nu va fi **obligat să îndeplinească alte îndatoriri** față de cele stabilite în acordul scris al comenzii din partea OPTIBELT sau din aceste Condiții de achiziții internaționale.

7. **Preluarea** bunurilor de către OPTIBELT este condiționată de faptul că bunurile sunt, din toate punctele de vedere, conforme cu termenii contractului, cu aceste Condiții de achiziții internaționale și cu prevederile legale aplicabile și sunt libere de orice sarcini sau pretenții din partea unor terțe părți.

V. Bunurile neconforme

1. În conformitate cu lista de neconformități legale, bunurile **nu sunt conforme contractului** dacă nu sunt conforme cu cerințele stabilite în secțiunile III.-1., III.-5., III.-7. și III.-8. sau cu aserțiunile din reclame sau cu declarațiile făcute de furnizor față de OPTIBELT sau cu alte prevederi legale aplicabile în Uniunea Europeană, dacă apar creanțe în favoarea unei terțe părți în baza legii privind răspunderea pentru produsele cu defect sau dacă se solicită pretenții sau creanțe de către terțe părți, în special cele bazate pe titluri de proprietate, proprietate industrială sau orice altă proprietate intelectuală, doar dacă nu se stabilesc alți termeni în acordul scris al comenzii din partea OPTIBELT sau dacă furnizorul nu dovedește că OPTIBELT cunoștea neconformitatea la momentul încheierii contractului și a fost de acord să preia bunurile neconforme.

2. De asemenea, confirmarea către OPTIBELT de către furnizor, a calității sau adecvării cerute a bunurilor, constituie o **garanție** necondiționată și nerestricționată **a furnizorului**, cu excepția cazului în care furnizorul a declarat în scris față de OPTIBELT că nu poate oferi o asemenea garanție. Același lucru se aplică tuturor referirilor făcute de furnizor la standarde general acceptate sau la mărci de calitate sau la declarații similare ale furnizorului care indică faptul că bunurile au anumite calități și/sau sunt adecvate pentru un anumit scop. În cazul tranzacțiilor ulterioare cu același tip de bunuri, confirmările, referințele sau alte declarații se aplică în continuare, fără a fi nevoie să se menționeze din nou.

3. Cu excepția neconformităților evidente, **datoria de a examina** bunurile survine doar când bunurile sunt procesare sau utilizate de OPTIBELT, oricum, cel mai târziu la jumătate de an de la predarea lor către OPTIBELT. Obligația de a examina se referă doar la defecte tipice de un anumit tip, cantitate, calitate și ambalare a bunurilor livrate și este îndeplinită suficient prin aplicare metodelor obișnuite ale OPTIBELT de a examina și se limitează la examinări și verificări punctuale efectuate de OPTIBELT. În cazul livrării în tranșe sau în cazul livrărilor parțiale, examinarea livrărilor individuale va fi suficientă. Nu se impune consultarea experților, a evaluatorilor de pagube, a inspectorilor sau a altor terțe părți externe. OPTIBELT nu se obligă față de furnizor să verifice bunurile în ceea ce privește conformarea lor cu reglementările legale sau cu faptul că ele sunt libere de sarcini față de o terță parte. Dacă furnizorul livrează cu întârziere, datoria de a examina nu mai există, deoarece timpul adecvat pentru examinare nu mai este disponibil drept consecință a livrării întârziate. Dacă furnizorul remediază o neconformitate anunțată, datoria de a examina nu mai există până când OPTIBELT nu primește o notificare scrisă din partea furnizorului care afirmă că măsura de remediere a fost finalizată. Cu excepția neconformităților evidente, nu există obligația de a examina când bunurile vândute nu pot fi schimbate.

4. OPTIBELT va **anunța** neconformitățile evidente în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la predarea bunurilor către OPTIBELT și neconformitățile descoperite ca urmare a examinării, în termen de zece (10) zile lucrătoare de la finalizarea examinării. Anunțul neconformităților nedescoperite la examinare va fi făcut în termen

de cincisprezece (15) zile lucrătoare de la momentul descoperirii și, prin urmare, răspunderea furnizorului este stabilită cel mai târziu la expirarea perioadei de prescripție. OPTIBELT nu are obligația de a anunța dacă furnizorul știa despre neconformitate. În afară de aceasta, anunțul va fi făcut către furnizor sau către agenții săi.

Anunțul va descrie neconformitatea în termeni generali; nu sunt cerute mai multe detalii despre tipul neconformității sau despre cât de multe bunuri sunt afectate. Furnizorul este obligat, când acest lucru se impune, să ceară de la OPTIBELT în scris detalii despre tipul de neconformitate sau despre numărul de bunuri afectate. Anunțuri cu privire la drepturile sau pretențiile unor terțe părți legate de bunuri se pot face oricând, fără o anumită limită de timp.

5. Fără a aduce atingere drepturilor sale contractuale sau statutare, OPTIBELT este, în conformitate cu aceste Condiții de achiziții internaționale, îndreptățit să solicite daunele prevăzute la secțiunea V.-6. dacă bunurile nu sunt conforme contractului și cu aceste Condiții de achiziții internaționale în momentul în care începe perioada de notificare stipulată la secțiunea V.-4., decât dacă furnizorul afirmă că acea neconformare cu contractul a fost provocată după preluarea bunurilor de către OPTIBELT și intră în sfera de răspundere a OPTIBELT.

6. Indiferent de daunele accidentale provocate bunurilor după expirarea riscului, OPTIBELT are dreptul, în cazul unor bunuri neconforme cu aceste Condiții de achiziții internaționale, să se bazeze, fără restricții, pe **căile de atac** furnizate de lege și/sau să solicite daune extra-contractuale. Livrarea de bunuri înlocuitoare și rezilierea contractului nu sunt condiționate de o încălcare fundamentală a contractului sau de restituirea intactă a bunurilor neconforme, pot fi solicitate cu privire la toate bunurile din contract și vor fi declarate la cel mult patru (4) luni de la anunțul de neconformitate. Dacă se livrează cantități mai mici, OPTIBELT are dreptul să reducă prețul de achiziție fără alte formalități. Cantitățile livrate în plus pot fi returnate total sau parțial de către OPTIBELT fără o notificare de neconformitate. În plus, prevederile de la VI.-2. Legate de rezilierea contractului și de la VII.-2. Legate de daune se aplică și livrării bunurilor neconforme. Până la rezolvarea completă a plângerii, OPTIBELT are și dreptul suplimentar de a reține din prețul de achiziție de 3 ori costul reparației. OPTIBELT are, de asemenea, dreptul, indiferent de alte pretenții, să îi fie rambursate **cheltuielile** pe care le-a făcut și costurile indirecte rezonabile, în special cheltuielile indirecte rezonabile, mai ales cheltuielile făcute de OPTIBELT în relație cu clienții săi sau cu alte terțe părți, atâta timp cât aceste cheltuieli sunt consecința neconformităților care i se datorează furnizorului conform cu aceste Condiții de achiziții internaționale și obligațiile aferente nu erau intrate în vigoare când a fost descoperită neconformitatea.

Perioada de prescripție a căilor de atac începe să curgă la preluarea bunurilor de către OPTIBELT la locul de livrare indicat în acordul scris al comenzii sau – dacă nu este indicat niciun loc de livrare – la sediul din Tăuții-Măgherauș/Romania și după îndeplinirea completă a tuturor obligațiilor primare ale furnizorului. În niciun caz, perioada de prescripție nu va expira înainte de expirarea perioadei de șase luni de la notificarea neconformității dacă anunțul a fost făcut înainte ca perioada de prescripție să fi expirat. Perioada de prescripție a căilor de atac față de furnizor de către OPTIBELT, în ceea ce privește încălcarea drepturilor și pretențiilor terțelor părți este de zece (10) ani.

VI. Rezilierea contractului

1. În conformitate cu reglementările legale, **furnizorul** are dreptul de a declara contractul reziliat după ce a amenințat OPTIBELT cu rezilierea contractului în scris și o perioadă de timp suplimentară și rezonabilă, dată în scris, a expirat fără rezultat. Notificarea de reziliere a contractului va fi dată către OPTIBELT, în mod direct, într-un timp rezonabil, în scris.

2. Fără a aduce atingere celorlalte drepturi legale, **OPTIBELT** are dreptul de a rezilia contractul în întregime sau parțial dacă furnizorul se opune aplicării acestor Condiții de achiziții internaționale, dacă, din motive de care OPTIBELT nu este responsabil, acordul scris al comenzii de către OPTIBELT este primit de furnizor în mai mult de paisprezece (14) zile calendaristice de la data emiterii, dacă bunurilor furnizorului li se aplică procedura insolvenței, dacă furnizorul, fără a oferi un motiv justificabil prin lege, nu îndeplinește obligațiile fundamentale față de OPTIBELT sau față de terțe părți, dacă, în conformitate cu aceste Condiții de achiziții internaționale și din cauza livrării de bunuri neconforme, OPTIBELT are dreptul la despăgubiri, dacă furnizorul nu a respectat alte obligații și o perioadă de timp suplimentară acordată de OPTIBELT a expirat fără rezultat sau dacă OPTIBELT nu-și mai poate îndeplini obligațiile prin mijloace care, luând în considerare interesele proprii și cele ale furnizorului, așa cum au fost stabilite și legitimate la momentul încheierii contractului, devin nerazonabile, în special, în raport cu contraprestația convenită.

VII. Daune interese

1. Furnizorul are dreptul să solicite **daune interese din partea OPTIBELT** în cazul unei plăți întârziate nejustificate. Daunele interese sunt cuantificate ca o rată a dobânzii de 2% pe an în plus față de rata dobânzii Băncii Federale Germane (Deutsche Bundesbank) sau dacă plata nu se face în Euro, peste rata oficială de reducere a valutei în care trebuie făcută plata, care se aplică pe perioada de reținere nejustificată a plății. Cu excepția afectării vieții, rănirii și deteriorării stării de sănătate din culpă, a pagubelor cauzate intenționat sau din neglijența organelor sau angajaților OPTIBELT și a răspunderii cu privire la obiectele cu defect, orice pretenție din partea furnizorului la daune interese, pe orice altă bază, precum și o dobândă sau o garanție față de alte tipuri de pagube sunt excluse.

2. Fără a aduce atingere altor pretenții, inclusiv aceluia de natură extra-contractuală, OPTIBELT este îndreptățit, fără restricție și în conformitate cu reglementările legale, să ceară **daune interese din partea furnizorului** în locul sau pe lângă orice altă despăgubire pentru orice fel de încălcare a contractului. Preluarea bunurilor sau plata prețului de achiziție fără rezerve nu va însemna renunțarea la dreptul la daune-interese. Fără a aduce atingere altor drepturi legale, daunele ce vor fi compensate vor include toate cheltuielile direct și indirecte, pierderile și inconvenientele suportate de OPTIBELT prin încălcarea contractului, cu excepția situației în care furnizorul dovedește că pagubele nu erau previzibile nici la momentul încheierii contractului, nici în timpul executării acestuia. Fără a aduce atingere furnizorului care dovedește că nu el a provocat paguba sau că a provocat-o într-o măsură mult mai mică, și fără a aduce atingere OPTIBELT în solicitarea de despăgubiri ulterioare, în fiecare caz de **livrare întârziată sau de nelivrare** de către furnizor, OPTIBELT are dreptul să solicite **daune interese** de 0,5% din valoarea respectivelor bunuri pentru fiecare săptămână de întârziere începută, până la maxim 10%, fără a fi necesară vreo dovadă.

VIII. Alte prevederi

1. La livrare, bunurile, precum și toate documentele conexe, devin proprietatea exclusivă a OPTIBELT. Dacă s-a convenit asupra unei **rezerve de proprietate** în favoarea furnizorului, aceasta are doar efectul unei simple rezerve de proprietate; în plus, OPTIBELT are dreptul, indiferent de rezerva de proprietate, să utilizeze bunurile în orice moment fără vreo restricție, mai exact procesând și/sau vânzând bunurile, precum și transferând proprietatea bunurilor unor terțe părți chiar și când o asemenea utilizare din partea OPTIBELT are efectul de a distruge rezerva de proprietate. Fără a aduce atingere pretențiilor ulterioare ale OPTIBELT, furnizorul

va asigura OPTIBELT față de orice pretenții ale terțelor părți care ar putea fi făcute față de OPTIBELT pe baza **legii produselor** sau **legii privind defectele produselor** sau altor prevederi, atâta timp cât produsul a fost livrat de furnizor sau dacă defectarea produsului din punct de vedere al materialului sau al pieselor livrate de furnizor nu poate fi exclusă. În special, asigurarea va cuprinde compensații pentru cheltuielile efectuate de OPTIBELT și costurile oricărei campanii de precauție pentru a redresa sau a rechema bunurile potențial defecte și se oferă de către furnizor fără alte condiții sau obiecțiuni, în special fără a solicita conformarea cu vreo obligație de examinare, notificare, supervizare sau rechemare și renunțarea la prescripție. Indiferent de orice alte pretenții ulterioare ale OPTIBELT, furnizorul va menține **o asigurare împotriva defectării produsului și o asigurare de rechemare a produsului**, fiecare în valoare de minim 5 mil. € pentru fiecare caz de pagubă sau pierdere.

3. Fără a aduce atingere pretențiilor ulterioare ale OPTIBELT, furnizorul va oferi documentația tehnică a bunurilor, sub formă scrisă, către OPTIBELT și va oferi OPTIBELT asigurare nelimitată sau compensații în primă instanță și scutirea tuturor condițiilor ulterioare sau a altor apărări, în special scutirea de a respecta toate îndatoririle de examinare, notificare, control sau rechemare sau luarea de măsuri administrative ulterioare dacă, în urma unui **ordin administrativ**, OPTIBELT este amenințat cu pierdere sau dacă OPTIBELT este supus unor amenzi administrative sau dacă OPTIBELT află de alte pierderi, iar ordinul administrativ este bazat pe prevederile legii produsului, a cărei respectare este în conformitate cu prevederile acestor Condiții de achiziții internaționale și cade în sfera obligațiilor furnizorului. Același lucru se aplică dacă OPTIBELT este obligat, pe baza prevederilor legale aplicabile, să recheme bunurile care au fost livrate de furnizor sau care conțin piese livrate de furnizor atât timp cât vina lor pentru **rechemarea bunurilor** nu poate fi exclusă.

4. În ceea ce privește imaginile, desenele, prescripțiile, calculele și alte **documente** precum și softwarele de computer, care au fost puse la dispoziția OPTIBELT în formă fizică sau electronică, OPTIBELT păstrează toate drepturile de proprietate, dreptul de copyright, alte drepturi de proprietate industrială, precum și drepturile asupra cunoștințelor.

5. Toate comunicările, declarațiile, anunțurile etc. vor fi redactate doar în **germană sau engleză**. Comunicările prin fax sau e-mail îndeplinesc cerința de a fi în scris.

IX. Baza generală a contractelor

1. **Locul de livrare** rezultă din secțiunea III.-6. a acestor Condiții de achiziții internaționale și se aplică și în cazul livrării bunurilor de înlocuire sau reparate. **Locul plății și executării** pentru toate celelalte obligații ce rezultă din relația legală dintre OPTIBELT și furnizor este Tâuții-Măgherauș/România. Aceste prevederi se aplică și dacă furnizorul prestează servicii către OPTIBELT în altă parte sau dacă plata se face la predarea bunurilor sau documentelor sau în cazul plății unei prestații deja efectuate. Acordul cu privire la alte clauze ale Incoterms sau alte clauze de livrare implică doar o variație a dispozițiilor privind transportul și costurile sale și nu modifică prevederile acestui paragraf.

2. Convenția Națiunilor Unite din 11 Aprilie 1980 cu privire la Contractele de Vânzare Internațională de Bunuri (**UN Sales Convention / CISG**) și la Termenul de prescripție în Vânzarea Internațională de Bunuri, ambele în versiunea în limba engleză, reglementează relația legală cu furnizorul. Convențiile ONU se aplică, dincolo de zona lor de aplicare și indiferent de rezervele adoptate de vreun stat, tuturor contractelor cărora li se aplică aceste Condiții de Achiziții internaționale, conform prevederilor din secțiunea I. Când se utilizează termeni comerciali, în caz de dubiu, se aplică Incoterms® 2010 ai Camerei de Comerț Internațional,

Condiții de achiziții internaționale pentru furnizorii care nu sunt rezidenți în România



ținând cont de prevederile stipulate în aceste Condiții de Achiziții internaționale.

3. Încheierea **contractului**, inclusiv acordurile cu privire la jurisdicția curților și a tribunalelor de arbitraj, și **drepturile și obligațiile contractuale ale părților**, inclusiv asigurarea de viață sau împotriva rănirii provocate de bunuri față de orice persoană și pentru neconformarea cu obligațiile precontractuale și colaterale, precum și limitarea acțiunilor și interpretarea sunt reglementate doar de Convențiile ONU menționate în secțiunea IX.-2. Împreună cu aceste Condiții de Achiziții internaționale. Supusă diferitelor prevederi din aceste Condiții de Achiziții internaționale, restul relației legale dintre părți este guvernat de legea elvețiană a obligațiilor (Obligationenrecht).

4. Toate disputele contractuale și extra-contractuale, ce rezultă sau au legătură cu unele contracte cărora li se aplică aceste Condiții de Achiziții internaționale, inclusiv valabilitatea, lipsa de valabilitate, încălcarea, anularea, precum și orice dispute care rezultă din relația de afaceri dintre părți va fi rezolvată final, fără a se face apel la curțile ordinare, prin arbitraj conform cu Regulile elvețiene internaționale de **arbitraj** (Swiss Rules) în vigoare la data la care s-a primit Notificarea de arbitraj în conformitate cu aceste Reglementări. Tribunalul va consta în trei arbitri, unul (1) dintre ei va fi desemnat de reclamant, unul (1) dintre ei de către respondent, iar președintele tribunalului va fi desemnat de doi

arbitri nominalizați în acest fel, sau dacă suma disputată este mai mică de € 250.000, va exista un (1) arbitru numit conform cu Regulile elvețiene internaționale de **arbitraj**. Locul arbitrajului va fi la Zurich/Elveția, limbile folosite în cadrul procedurilor de arbitraj vor fi germana și/sau engleza. Competența Tribunalului de Arbitraj exclude, în special, orice competență legală care se oferă din motive personale sau de fond. Dacă această clauză de arbitraj nu este în vigoare sau încetează a mai fi în vigoare, jurisdicția locală exclusivă și internațională a curților care au jurisdicție pentru Tăuții-Măgherauș/România este aplicabilă pentru dispute. În loc să aducă o acțiune în fața unui tribunal de arbitraj sau înaintea tribunalului de stat care are jurisdicție asupra Tăuții-Măgherauș/România, OPTIBELT are, de asemenea, dreptul de a aduce o acțiune în fața tribunalelor naționale din zona sediului furnizorului sau în fața altor tribunale naționale care au jurisdicție, în conformitate cu legea națională sau străină.

5. Dacă prevederi din aceste Condiții de Achiziții internaționale devin parțial sau complet inaplicabile, celelalte aranjamente rămân în vigoare. Părțile trebuie să înlocuiască prevederea inaplicabilă cu o prevedere valabilă din punct de vedere legal și care se apropie cât mai mult de sensul comercial și de scopul prevederii inaplicabile.

SC OPTIBELT Power Transmission SRL

Str. 66, Nr. 14 . 437345 Tăuții Măgherauș, Maramures . Romania
Tel. +40 (0) 362 - 401 976 · Fax +40 (0) 362 - 418 995
info@optibelt.com · www.optibelt.com